

Департамент внутренней и кадровой политики Белгородской области
Областное государственное автономное профессиональное
образовательное учреждение
«Белгородский индустриальный колледж»

Тема опыта:

« Обучение чтению техническим текстам»

Преподаватель иностранного языка

Невзорова Н.П.

Белгород, 2015

Содержание

Раздел I.

Информация о педагогическом опыте

1.1. Условия возникновения, становления опыта.....

1.2. Актуальность опыта.....

1.3. Ведущая педагогическая идея опыта.....

1.4. Длительность работы над опытом.....

1.5. Теоретическая база опыта.....

1.6. Новизна педагогического опыта -----

Раздел II.

2.1. Технология педагогического опыта -----

Раздел III.

3.1. Результативность педагогического опыта

"Уча других - учишься сам"

(Сенека)

1.1. Условия возникновения и становления опыта

Иностранный язык сегодня является важнейшим фактором социально-экономического, научно-технического и общекультурного прогресса нашего общества. Поэтому нельзя недооценивать его роль как общеобразовательного предмета, служащего развитию и становлению личности. Основными целями обучения иностранному языку являются: формирование иноязычной коммуникативной компетенции, обучение практическому овладению иностранным языком. Для этого необходимо создать условия практического овладения языком для каждого учащегося. Учителю необходимо выбрать такие методы обучения, которые позволили бы каждому ученику проявить свою активность, своё творчество. Задача учителя - активизировать познавательную деятельность учащегося в процессе обучения иностранным языкам. Конечной целью обучения иностранным языкам является научение свободному ориентированию в иноязычной среде и умению адекватно реагировать в различных ситуациях, то есть общению.

В настоящее время существуют различные педагогические технологии: обучение в сотрудничестве, проектная методика, использование новых информационных технологий, Интернет - ресурсов. Они помогают реализовать личностно-ориентированный подход в обучении, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения с учётом способностей учащихся и их уровня обученности. Современному учителю приходится постоянно идти в ногу с развивающимися технологиями и программами, постоянно совершенствовать свои знания, умения и навыки. Как каждый практикующий учитель, в своей работе постоянно сталкиваюсь с трудностями в обучении чтению учащихся. Возникла проблема: как научить

читать без ошибок и не потерять интереса учащихся к изучению английского языка? Поэтому я, активно занялась поиском путей решения проблемы. Несколько лет я разрабатываю систему работы формированию навыков чтения. Моя тема по самообразованию: «Обучение чтению как виду речевой деятельности». За последние пять лет я разработала систему упражнений по работе с техническими текстами различной тематики. Углубила и расширила тему по самообразованию «Обучение видам чтения в системе среднего профессионального образования». Надежным помощником в моей работе является компьютер. Использование компьютерных технологий помогает:

- воздействовать на формирование и развитие языковой компетенции учащихся, навыков аудирования, говорения, чтения, письма;
- привлекать пассивных слушателей к активной деятельности;
- делать занятия более наглядными и интенсивными;
- формировать информационную культуру у учащихся;
- активизировать познавательный интерес учащихся;
- реализовывать личностно-ориентированный и дифференцированный подходы в обучении;
- дисциплинировать самого учителя, формировать его интерес к работе;
- активизировать мыслительные процессы (анализ, синтез, сравнение и др.)

1.2. Актуальность опыта

Актуальность данной темы обусловлена, с одной стороны, интересом современной методики к коммуникативно-ориентированному подходу в обучении иностранному языку, а с другой - недостаточной разработанностью методик формирования навыков чтения у школьников еще на начальной стадии овладения иностранным языком.

В практической деятельности по формированию у обучающихся навыков чтения я реализую мультисенсорный подход. У каждого человека есть свой предпочтительный канал получения информации (визуальный,

аудиальный, кинестетический). Для того чтобы процесс обучения в таком полимодальном классе был успешным, учащиеся должны воспринимать дидактический материал не только визуально, но и аудиально.

Необходимо также создавать условия для того, чтобы они могли прочувствовать учебный материал и ощутить личностную вовлеченность. Для этого я использую мультимедийные презентации, плакаты или раздаточный материал, активно использую слуховую наглядность, разные способы презентации одного и того же языкового материала.

В своей работе я использую упражнения по обучению технике чтения, которые позволяют учащимся действовать в ситуациях, приближенных к реальным ситуациям общения. А это, в свою очередь, способствует повышению мотивации к учению и его эффективности.

1.3 Ведущая педагогическая идея

Для того чтобы текст стал реальной и продуктивной основой обучения всем видам речевой деятельности, важно научить учащихся различным операциям с материалами текста, разнообразным манипуляциям с разнохарактерными единицами - предложением, сверхфразовым единством, субтекстом и текстом с учётом жанровых и стилистических особенностей определённого класса исходного (образцового) текста, навыкам и умениям дифференциации, реконструирования, трансформации и конструирования языковых единиц в решении определённой учебной задачи (например, пересказа текста, его использования в коммуникативно - обращённом устном монологическом высказывании, диалоге, письменном сообщении и т.д.).

1.4. Длительность работы над опытом.

Мою работу над темой: « Обучение чтению в системе СПО» можно условно разделить на 2 этапа:

1 этап: 2011-2012 год - разработка предтекстовых упражнений по разным темам, для того чтобы облегчить усвоение лексических единиц и подготовиться к восприятию текста ;

2 этап: 2012-2015 год - По мере появления и освоения новых технических средств обучения появилась возможность разнообразить формы и методы работы на занятиях, поэтому на втором этапе – на протяжении 2-х лет – 3-х лет главным направлением моей работы стало создание комплекса упражнений по работе с техническими текстами.

1.5. Теоретическая база педагогического опыта

Читающий человек способен мыслить проблемно, схватывать целое и выявлять противоречивые взаимосвязи явлений; наиболее адекватно оценивать ситуацию и быстрее находить новые верные решения. Словом, чтение формирует качества наиболее развитого и социально ценного человека. Это и является основной задачей учителя на уроке английского языка. Особенность чтения в отличие от восприятия таких видов культуры, как телевидение, видео, в том, что это – всегда труд – интересный, доставляющий удовольствие, радость, но труд. Надо потрудиться, чтобы научиться читать. И в силах учителя сделать так, что бы этот труд был для учащихся наиболее интересным и эффективным. Существуют различные типы чтения.

Ознакомительное чтение (reading for the main idea) представляет собой познающее чтение, при котором предметом внимания читающего становится все речевое произведение (книга, статья, рассказ) без установки на получение определенной информации. Это чтение “для себя”, без предварительной специальной установки на последующее использование или воспроизведение полученной информации. Основная коммуникативная задача, которая стоит перед читающим, заключается в том, чтобы в результате быстрого прочтения всего текста извлечь содержащуюся в нем основную информацию, т.е.

выяснить, какие вопросы и каким образом решаются в тексте, что именно говорится в нем по данным вопросам.

Темп ознакомительного чтения не должен быть ниже 180 слов в минуту. Для практики в этом виде чтения используются сравнительно длинные тексты, легкие в языковом отношении, содержащие не менее 25 – 30% избыточной, второстепенной информации.

Поисковое чтение (reading for specific information) ориентировано на чтение газет и литературы по специальности. Его цель – быстрое нахождение в тексте вполне определенных данных (фактов, характеристик, цифровых показателей и т.д.). В учебных условиях поисковое чтение выступает скорее как упражнение, так как поиск той или иной информации, как правило, осуществляется по указанию преподавателя. Поэтому оно обычно является сопутствующим компонентом при развитии других видов чтения. Посмотрим, как осуществляется обучение поисковому чтению при изучении профессионально направленной темы «Двигатель, как источник энергии».

Exercise 1. Read the letter "u" in the words below as [ju] or [ʌ].

[ju]	[ʌ]
fuel	bumper
tube	pump
numerous	combustio
produce	function
unit	constructio
use	plug

Exercise 2. How many word combinations can you form with the noun *system*? Scan the text below to check which of them are mentioned there. Сколько словосочетаний вы можете образовать с существительным «Система».

Просканируйте текст, приведенный ниже, и проверьте – какие словосочетания употребляются в тексте.

Exercise 3. Read the text attentively and try to understand the meaning of the underlined words and word combinations. Прочитать текст внимательно и выделить значение подчеркнутых слов и словосочетаний.

A motor vehicle is a complex engineering construction. It is composed of several thousand parts. The smaller parts are joined together and form larger components, or units. One of the main components of any vehicle is, of course, the engine.

In addition to the engine itself, there are four separate mechanisms, which are used to feed the engine. These mechanisms are the fuel system, the lubrication system, the electrical system and the cooling system.

The fuel system is a separate mechanism that is used for feeding the engine. The fuel system consists of a tank, a fuel line or a pipe, a pump and a carburettor. The engine produces power when air and fuel are mixed and burnt.

So let's have a look at the fuel system operation. The fuel is stored in a fuel tank. The fuel tank is connected to a fuel pipe. The fuel pipe carries the fuel to the fuel pump. This pump can be either electric or mechanic in operation. Electric pumps are generally situated near the fuel tank whereas a mechanical pump is generally located beside the engine. It is driven by the camshaft. The fuel pump is connected to the carburettor. In the carburettor the fuel is mixed with air. It is important to have the right ratio of air to fuel. For example, the optimum ratio of air to petrol in the fuel mixture is 15 parts of air to 1 part of petrol. The fuel and the air are compressed by the piston in the carburettor and they are drawn into the engine. In the engine the fuel and air are burnt and they produce power.

Активизация использования лексики

Exercise 4. Match the right and the left column. Найти соответствия в левой и правой колонках.

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| a)the fuel system | 1) система смазки |
| b)the fuel tank | 2) топливопровод |
| c)the electrical system | 3) электрическая система |
| d)the fuel line | 4) топливный бак |
| e)the lubrication system | 5) система охлаждения |
| f)the cooling system | 6) карбюратор |
| g)the carburettor | 7) топливная система |

Exercise 5. Write down the words and word combinations which mean the same from the text. Выпишите слова и словосочетания, которые имеют то же самое значение, из текста

consists of	besides	detached	is kept
proportion	the best	is connected	
carries	is run	is placed	

Exercise 6. Make the questions to which the following words are the answers. Составьте вопросы, к которым следующие слова являются ответами.

1. The fuel system, the lubrication system, the electrical system and the cooling system.
2. For feeding the engine.
3. In a fuel tank.
4. Beside the engine.
5. 15 parts of air to 1 part of petrol.
6. Either electronic or mechanic in operation.

Exercise 7. Imagine that you are giving a consultation to one of your clients. Complete the dialogue.

Client: What mechanisms are used to feed the engine?

You: ...

Client: What does the fuel system consist of?

You: ...

Client: Well, and when does the engine produce power?

You: ...

Client: Let me have a look at the fuel system operation. Where's fuel stored?

You: ...

Client: And the fuel pump is connected to the carburettor, isn't it?

You: ...

Client: Which types of pumps can be used?

You: ...

Client: I suppose pumps are situated near the fuel tank, am I right?

You:...

Client: In the carburettor the fuel is mixed with air, isn't it?

You:...

Client: What is the right ratio of air to fuel?

You:...

Client: Thank you very much for your consultation. You were really very helpful.

You: ...

Exercise 8. Analyze the words in the table and translate the word combinations below into Russian. Проанализируйте слова в таблице, и переведите словосочетания, приведенные ниже, на русский язык.

Артикль	Существительн	Определяемо	Перевод
the	land	transport	наземный транспорт
the	land transport	problem	Проблема наземного
the	land transport problem	solution	решение проблемы наземного транспорта

the steam engine

the steam engine cylinder

the steam engine cylinder improvement

the diesel fuel

the cylinder chamber

the internal combustion engine

the internal combustion engine improvement

the vehicle motion

the vehicle motion control

the control device

the control device application

the steering wheel

the wheel motion system

Exercise 9. Choose the right form of the verb.

1. This mechanism *uses/is used* in the engine.

2. Power *is produces/is produced* by the engine.

3. Fuel *is burning/is burnt* in the engine to produce power.

4. Fuel and air *is mixed/ are mixed in* the carburettor.
5. This fuel *is used/ use* in all types of engines.
6. Fuel and air *compressed/ are compressed* by the piston.
7. The body of the car *is supported/supports* on the frame.

Exercise 10. Speak about the role of the lubrication system in the car. Расскажите о роли системы смазки в автомобиле.

Изучающее чтение (detail reading) предусматривает максимально полное и точное понимание всей содержащейся в тексте информации и критическое ее осмысление. Объектом “изучения” при этом виде чтения является информация, содержащаяся в тексте. Его задачей является также формирование у обучаемого умения самостоятельно преодолевать затруднения в понимании иностранного текста.

Темп изучающего чтения составляет 50 – 60 слов в минуту. Для этого вида чтения подбираются тексты, имеющие познавательную ценность, информативную значимость и представляющие наибольшую трудность для данного этапа обучения как в содержательном, так и в языковом отношении.

На уроках английского языка текст представляют как систему речевого продукта носителей английского языка. Он несёт особую ценность в качестве систематизированного образца функционирования языка в рамках темы, контекста, ситуации, проблемы, сферы и жанра обращения, ориентации на определённого адресата, с отражением социального, деятельностного фона, выражением социальной, профессиональной, личностной позиции. Лингвисты рассматривают текст как зафиксированный в той или иной форме продукт устной или письменной речи. Текст следует рассматривать в следующих обучающих функциях: как иллюстрацию функционирования языковых единиц; как образец речи определённой структуры, формы и

жанра; как образец реализации речевых намерений автора; как модель порождения речевого высказывания, сообщения или речевого общения (текст-диалог); как структуру управления учебными действиями учащихся (учебный текст); в обучении аспектам языка (фонетике, лексике, грамматике, интонации) и в обучении видам иноязычной речевой деятельности (всем видам чтения, говорения, аудирования, письма). Диалогические тексты, особенно специально составленные, способны стать основой самостоятельного коммуникативного тренинга, то есть самообучения иноязычному общению. Функции текста в обучении иноязычному общению отнюдь не исчерпываются вышеназванными. К тексту как системе тесно примыкают и структурно-речевые образования разные типы текстов монологического и диалогического характера, смешанные жанры высказываний. Систематизация различных типов текстов необходима для обучения иноязычному общению с целью формирования у обучаемых способности пользоваться различными жанрами, тактиками и техниками речевого общения, с одной стороны, и их сочетания в соответствии с условиями деятельности, ситуацией общения- с другой. Работу с текстом делят на три этапа: предтекстовый, текстовый и послетекстовый. Обучение приёмам работы с текстом и получение необходимых знаний, умений и навыков позволяет учащимся овладеть умениями и навыками самостоятельной работы с текстом и подготовки речевых высказываний различного типа.

Предтекстовый этап.

Приёмы работы с материалом текста и соответствующие упражнения на **предтекстовом этапе** предназначаются для дифференциации языковых единиц и речевых образцов, их узнавания в тексте, тренировки сиюминутной их семантизации, овладения различными структурными материалами (словообразовательными элементами, видовременными формами глагола и т.

д.) и языковой догадкой для формирования навыков вероятностного прогнозирования.

Упражнения на узнавание слова по формальному признаку:

1. Определите по формальным признакам, какой частью речи являются выделенные слова.
2. Прочитайте слова и укажите, от каких слов они образованы.

Упражнения на узнавание слова по семантическому признаку:

1. Заполните пропуски подходящими по смыслу словами.
2. Найдите синонимы, антонимы в ряду данных слов.
3. Прочитайте и выпишите из текста все слова обозначающие: предметы, действия и т. д.
4. Выберите из текста слова, относящиеся к изучаемой теме.

Упражнения на автоматизацию узнавания лексических единиц:

1. Найдите в ряду слов существительное (глагол, прилагательное).
2. Найдите самое общее или самое конкретное по значению слово. (Упражнения ограничить во времени).

Упражнения на различение грамматических явлений:

1. Выпишите из текста изучаемые явления и сгруппируйте их.
2. Выпишите предложения с данной грамматической формой.
3. Объясните употребление данной грамматической формы.

Подстановочные упражнения:

1. Составьте предложения из слов, данных вразбивку.
2. Замените выделенную форму по образцу.

Трансформационные упражнения:

1. Составьте из двух предложений одно простое.
2. Образуйте сложноподчинённое предложение из приведённых простых.
3. Выразите ту же мысль другими средствами.

Упражнения для обучения работе со словарной статьёй:

1. Быстро сориентируйтесь в алфавите и найдите указанное слово.
2. Определите значение сложного слова по его элементам.
3. Трансформируйте грамматическую форму слова, встречающуюся в тексте, в словарную, исходную.

Упражнения на прогнозирование содержания читаемого:

1. Прочтите заглавие и скажите, о ком (чём) будет идти речь в данном тексте
2. Прочтите первые предложения абзацев и назовите вопросы, которые будут рассматриваться в тексте.

Предтекстовая ориентировка читающего:

1. Ответьте на предтекстовые вопросы.
2. Определите верные и неверные утверждения.

Текстовый этап.

На **текстовом этапе** предполагается использование различных приёмов извлечения информации и трансформаций структуры и языкового материала текста.

Упражнения на свёртывание текста:

1. Найдите в предложении или группе предложений элементы, несущие информацию.
2. Расположите предложения абзаца по степени важности информации.
3. Сократите предложения, абзацы, отдельные фрагменты текста за счёт исключения несущественной информации.

Упражнения на реконструкцию текста:

1. Составьте предложения из заданных ключевых слов по образцу.
2. Расположите разрозненные предложения в соответствии с предлагаемой схемой.
3. Составьте сокращённый вариант текста из 10 предложений на основе выбора их из предложенных 20.

Упражнения на перефразирование:

1. Замените слово синонимом по образцу.
2. Замените слова дефиницией (описанием).
3. Преобразуйте действительный залог в страдательный, и наоборот по образцу.

4. Расположите разрозненные пункты плана в соответствии с содержанием.

5. Воспроизведите текст по плану

Упражнения на обобщения материала:

1. Сделайте итоговый вывод или резюме по содержанию текста.

Послетекстовый этап.

На **послетекстовом этапе** приёмы оперирования направлены на выявление основных элементов содержания текста.

Упражнения на выявление темы текста:

1. Выявите слова, выражающие тему в абзаце, в связке абзацев, в тексте.

2. Найдите обобщающие слова и сформулируйте тему.

3. Сформулируйте тему самостоятельно.

Упражнения на передачу сюжета:

1. Оцените значение указанного события или эпизода для развития сюжета.

2. Определите наиболее значительные события и/или эпизоды в тексте.

Упражнения на составление характеристики персонажей:

1. Выделите авторские характеристики.

2. Ответьте на вопросы к фрагментам текста.

3. Поставьте вопросы к фрагментам текста.
4. Прокомментируйте авторскую характеристику героев.
5. Дайте свою характеристику героям.

Существует ряд **требований** к текстам, при помощи которых у учащихся развивается навык чтения. Тексты, которые используются в учебном процессе, должны соответствовать:

- коммуникативно-познавательным интересам и потребностям учеников;
- содержать интересную информацию для обучающихся отдельной возрастной группы.

Такой текст должен восприниматься обучающимся как носитель содержательной информации.

1.6. Новизна педагогического опыта заключается в следующем:

1.Обоснована необходимость использования в учебном процессе по дисциплине «Иностранный язык» технических текстов для подготовки конкурентно способных специалистов.

2.Определены подходы для повышения качества подготовки специалистов на основе использования в учебном процессе современных информационных технологий.

3.Созданы обучающие электронные учебники, презентации. Активное использование Интернет-ресурсов, способствующих практическому овладению иностранным языком.

Раздел II. Технология педагогического опыта

Цель данного педагогического опыта – повышение интенсивности учебного процесса, развитие творческих способностей обучающихся.

Для достижения этих целей передо мной стоят задачи:

- повысить самостоятельную, творческую и интеллектуальную деятельность обучающихся;
- адаптировать оригинальные технические тексты по специальности для восприятия обучающимися;
- обеспечить непрерывность и преемственность в обучении;

- совершенствовать программно-методическое обеспечение учебного процесса.

Проектная деятельность является одной из самых эффективных средств усвоения материала. В качестве контроля проверки знаний обучающимся предоставляется возможность подготовить мультимедийную презентацию.

С первого курса я учу обучающихся оформлению презентаций и выполнению требований, предъявляемых к ним.

Презентации, подготовленные обучающимися, помогают развивать следующие умения и навыки:

- умение выступать перед аудиторией;
- умения слушать выступающего;
- умение вести дискуссию по изложенному материалу;
- совершенствование навыков владения компьютером.

Необходимо отметить, что обучаемые выполняют мультимедийные презентации с большим интересом. В процессе такой проектной работы ответственность возлагается на самого обучаемого. Самое важное то, что он самостоятельно определяет, что будет содержать проект, в какой форме и как пройдет его презентация. Это поддерживает его интерес к заданию.

Готовя презентации по теме, обучаемые, пользуясь различными источниками, подбирают разный по информации материал. В результате разработки презентаций в качестве домашних заданий они более качественно усваивают материал, значительно вырос интерес к дисциплине.

Подготовка презентации обучающихся проходит в несколько этапов:

1. мои рекомендации по подготовке презентации;
2. выбор темы презентации;
3. сбор информации и материалов;
4. оформление презентации;
5. представление презентации;
6. оценка презентации мной и обучающимися.

Можно выделить следующие виды презентаций:

- презентации для иллюстрации и демонстрации нового лексико-грамматического материала;
- презентации для закрепления изученного материала;
- презентации для работы со специальными текстами.

Презентации для иллюстрации и демонстрации нового материала с эффектами анимации, изменения и выделения наиболее значимых элементов при помощи цвета, шрифта, наклона, размера способствуют лучшему усвоению материала.

Кроме того, в данную презентацию добавлены таблицы, что еще более усиливает эффект воздействия. Также студентам предлагается выполнить ряд упражнений и проверить правильность их выполнения, пользуясь гиперссылками. Изучение грамматики при помощи презентаций имеет ряд преимуществ. Во-первых, обеспечивается более высокое внимание учащихся,

схемы и примеры можно сделать более наглядными и запоминающимися, чем при использовании доски. При необходимости к любому слайду в процессе работы на уроке можно вернуться.

Для работы со студентами II курса у меня разработаны презентации по таким темам « Проводники и изоляторы», « Электронная лампа», «Мир профессий», «Линии передач», « Виды сварки», а также презентации для работы с профессионально-ориентированными текстами.

Самостоятельная работа студентов по созданию компьютерных презентаций как нельзя лучше расширяет запас активной лексики английского языка, формирует навыки самостоятельности и инициативности, так как студент сам определяет, что будет содержать презентация, в какой форме и как она пройдет.

Презентации на моих занятиях могут занимать от 5 до 40 минут. Презентация проходит красной нитью через все занятие, делает его ярким, образным, наглядным, запоминающимся, эмоциональным. Презентации можно использовать для оформления урока: объявления темы урока, постановки целей и задач, подведения итогов и для обеспечения наглядности. Мною также созданы уроки – презентации, такие как «Application of computers», «Radio communication», «Types of welding». Они включают как лексический, так и грамматический материал, тексты для чтения, упражнения для закрепления и самостоятельной работы. Такие уроки-презентации проходят интересно, оживленно, давая каждому студенту проявить свое творчество. Участие в презентациях повышает уровень практического владения английским языком и компьютером.

III. Результативность педагогического опыта.

Повысился интерес к выполнению творческих заданий. Повысилось качество знаний по английскому языку.

3.1. Качество знаний обучающихся по итогам промежуточной аттестации

Дисциплина	Кол-во обучаемых	Абсолютная успеваемость	Качество знаний	
			Кол-во	%
Английский язык	2011-2012 уч.г.			
	206	100%	108	51%
	2012-2013 уч.г.			
	198	100%	109	60%
	2014-2015 уч.г			
	128	100%	78	62%

Научить учащихся чтению — это научить практическому владению языком, привить навыки самостоятельной работы и умения, которые должны остаться у учащегося на всю жизнь.

Библиографический список

1. Ефимова Р. Ю. Методика обучение чтению на уроке английского языка. Журнал ФЭН-Наука. Выпуск № 1 / 2012-Народное образование. Педагогика.
2. Кирсанова Г.В, Кузнецова Т.И. Методические указания по обучению чтению технической литературы на английском языке по оптике. Московское высшее техническое училище им. Н. Э. Баумана, редакция 2008 года.
3. Бовтенко М.А. Компьютерная лингводидактика. Учебное пособие М., «Флинта» Наука, 2005
4. Вильямс Р. Компьютер в школе М. Просвещение, 2005
5. Гердт Е.В., Федорова М.А. «Watch and enjoy» Учебное пособие Омск, Изд-во СибАДИ, 2012
6. Печерская С.А. О психологической готовности студентов вуза к использованию информационных технологий. Журнал «Гуманитарные и социально-экономический науки», Ростов-на-Дону, 2006 №4
7. Попова Г.С. Роль компьютера в обучении английскому языку. <http://to.edu.ru> 2006.
8. http://easyen.ru/load/anglijskij_jazyk/stati/metody_obuchenija_chteniju_na_anglijskom_jazyke/60-1-0-23920
9. Пумпянский А.Л. Чтение и перевод английской научной и технической литературы. Мн.: ООО "Попурри", 1997г.